

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní výrobek
z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité
informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené,
zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Ruční vysílač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur
je jednosměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství.
Může být provozován s rádiovým kódem BiSecur
i s pevným kódem 868 MHz.

Jiné způsoby použití jsou nepřijatelné. Výrobce neručí
za škody, které byly způsobeny použitím odporujícím
určení nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu ručního vysílače

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze ručního vysílače může dojít ke zraněním osob
pohybujícími se vraty.

- ▶ Dbejte na to, aby se ruční vysílač nedostal do rukou
dětí a nebyl používán osobami, které nejsou
obeznámeny s funkcí vratového zařízení s dálkovým
ovládáním!
- ▶ Ruční vysílač je obecně nutné obsluhovat
při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata
vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením.
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových
zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když
vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.
- ▶ Dbejte na to, aby tlačítko na ručním vysílači nemohlo
být stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo
kabelce) a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu
vrat.

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 5

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek
zhoršení funkce!

Chraňte ruční vysílače před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí:
–20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

POKyny:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže,
provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových
systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému
provedte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového
systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového
systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah
i mobilní telefony GSM 900.

3 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Všechny rádiové kódy budou znovu přiřazeny následujícími
kroky.

1. Otevřete ruční vysílač a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
3. Vložte baterii a zavřete ruční vysílač.
 - LED bliká 4 sekund pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Držte tlačítko ručního vysílače nadále stisknuté.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
 - LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
 - LED svítí dlouze červeně.

Pevný kód 868 MHz je aktivován.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko ručního vysílače předčasně uvolní,
zůstane nastaven rádiový kód BiSecur.

4 Provoz

Každému tlačítku ručního vysílače je přidělen rádiový kód.
Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.

- Rádiový kód se vysílá a LED svítí červeně.

UPOZORNĚNÍ:

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2 × červeně

- a. před vysláním rádiového kódu;
 - ▶ Baterie **by se měla** brzy době vyměnit.
- b. a nenásleduje vysílání rádiového kódu.
 - ▶ Baterie **se musí** ihned vyměnit.

5 Programování a předávání rádiového kódu

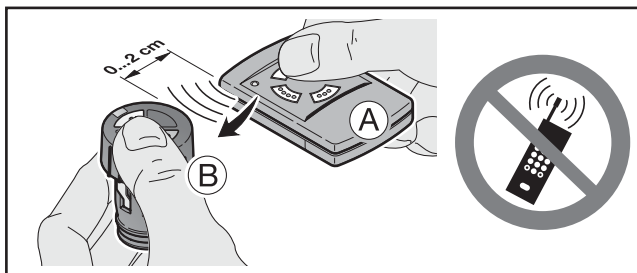
⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při procesu nastavování a ukládání v rádiovém systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

5.1 Programování rádiového kódu



1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače **A**, jehož rádiový kód chcete předávat, a držte je stisknuté.
 - Rádiový kód se vysílá, LED svítí červeně a pak zhasne.
2. Položte ruční vysílač **B**, který má být naprogramován, vlevo vedle něho.
3. Stiskněte tlačítko ručního vysílače, kterému se má přiřadit nový rádiový kód, a držte je stisknuté.
 - LED bliká pomalu červeně.
 - Je-li rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle červeně.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

K předání máte dobu 30 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá, musí se postup zopakovat.

6 Nastavení výchozího stavu přístroje

UPOZORNĚNÍ:

Po nastavení výchozího stavu přístroje je opět nastaven rádiový systém BiSecur.

Každému tlačítku ručního vysílače je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete ruční vysílač a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
3. Vložte baterii a zavřete ruční vysílač.
 - LED bliká 4 sekund pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko ručního vysílače uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřihadí.

Nastavení pevného kódu 868 MHz je popsáno v kapitole 3.

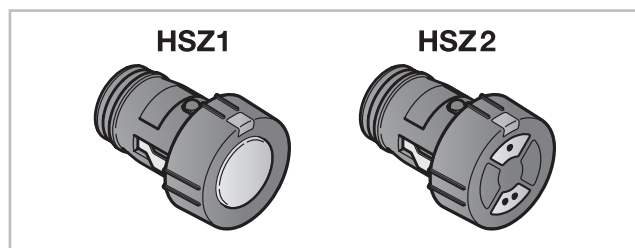
7 Indikace LED

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Bliká 4 s pomalu, Bliká 2 s rychle, Svítí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2 x	Baterie je téměř vybitá
Bliká pomalu	Ruční vysílač je v režimu programování
Bliká rychle	Ruční vysílač má naprogramovaný rádiový kód
Svítí	Rádiový kód se vysílá



Spoštovana stranka,
zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten
proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne
informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno
varnostna navodila in opozorila.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur
je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje
z radijskim sistemom BiSecur kakor tudi s fiksno kodo
868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dovoljeni. Proizvajalec ne jamči
za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za uporabo ročnega oddajnika

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb pri premikanju vrat

Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi
premikanja vrat do telesnih poškodb.

- ▶ Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške
roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene
o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem!
- ▶ Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako,
da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena
samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi odprto vrata z daljinskim upravljanjem
se zapeljite oz. pojdite šele, ko se vrata ustavijo
v končnem položaju odprtih vrat!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.
- ▶ Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku
nepredvideno aktivira (npr. v žepu hlač / torbici)
in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 5

POZOR

Vpliv okolja na delovanje

Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje
v delovanju!

Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi:

- direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja:
–20 °C do +60 °C)
- vlaga
- prah

NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, opravite
kaksnkoli spremembo ali razširitev radijskega
sistema v garaži.
- Po opravljenem programiranju ali razširitvi radijskega
sistema opravite preizkus delovanja.
- Za zagon ali razširitev radijskega sistema uporabljajte
izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg radijskega
sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasni uporabi na doseg
vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Vse radijske kode je mogoče dodeliti na novo z naslednjimi
koraki.

1. Odprite ročni oddajnik in odstranite baterijo
za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo in zaprite pokrov ročnega oddajnika.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Držite tipko na ročnem oddajniku.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
 - Dioda LED sveti dolgo, rdeče.

Fiksna koda 868 MHz je aktivirana.

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, ostane
radijsko voden sistem BiSecur nastavljen.

4 Delovanje

Vsaka tipka ročnega oddajnika je opremljena z radijsko
kodo. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko
vodeno kodo želite poslati.

- Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti v rdeči
barvi.

NAVODILO:

Ko je baterija skoraj prazna, utripne rdeča dioda LED 2 ×

- a. pred oddajanjem radijsko vodene kode.
 - ▶ Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
- b. in oddajanje radijsko vodene kode se ne izvaja.
 - ▶ Baterijo **morate** takoj zamenjati.

5 Programiranje in prenos radijske kode

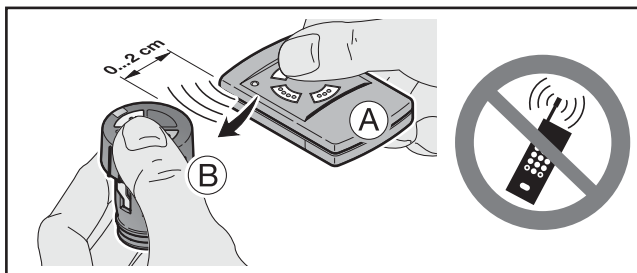
⚠ POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat

Med programiranjem radijskega sistema lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat.

- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja radijskega sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

5.1 Programiranje radijsko vodene kode



1. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Radijska koda se oddaja, dioda LED zasveti v rdeči barvi in ugasne.
2. Ročni oddajnik **B**, ki naj bi se naučil radijske kode, položite levo zraven.
3. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, ki ji je dodeljena nova radijska koda in jo zadržite.
 - Dioda LED počasi utripa v rdeči barvi.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro v rdeči barvi.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.

NAVODILO:

Za prenos imate na voljo 30 sekund. Če prenos radijske kode v tem času ni uspešno dokončan, morate postopek ponoviti.

6 Resetiranje naprave

NAVODILO:

Ob ponastavitvi naprave se vnovič nastavi radijski sistem BiSecur.

Vsaki tipki ročnega oddajnika se z naslednjimi koraki dodeli nova radijsko vodena koda.

1. Odprite ročni oddajnik in odstranite baterijo za 10 sekund.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika in jo zadržite.
3. Vstavite baterijo in zaprite pokrov ročnega oddajnika.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika.

Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, se ne dodelijo nobene nove kode.

Za nastavitev fiksne kode 868 MHz glej poglavje 3.

7 Prikaz LED

Modra (BU)

Stanje	Delovanje
utripa 4 sek., počasi	izvede oz. zaključi se resetiranje naprave
utripa 2 sek., hitro	
sveti neprekinjeno	

Rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
utripne 2 x	baterija je skoraj prazna
utripa počasi	ročni oddajnik je v načinu za programiranje
utripa hitro	ročni oddajnik se je naučil radijsko kodo
sveti	radijska koda se oddaja